



Budapest,
2000. december 28.,
csütörtök

134. szám
I. kötet

Ára: 165,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

		Oldal
274/2000. (XII. 28.) Korm. r.	A Vámformalitások Egyszerűsítése EK—EFTA Vegyes Bizottságának 2000. december 20-i 1/2000. számú határozata kihirdetéséről*	9606
275/2000. (XII. 28.) Korm. r.	Az Egységes Árutovábbítási Eljárás EK—EFTA Vegyes Bizottságának 2000. december 20-i 1/2000. számú határozata kihirdetéséről*	9606
276/2000. (XII. 28.) Korm. r.	A Magyarország és az Európai Unió Társulási Tanácsának a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszeréről szóló, az Európai Unió és Magyarország közötti Európai Megállapodás 4. számú Jegyzőkönyvének módosításáról szóló 4/2000. számú határozatának kihirdetéséről	9606
277/2000. (XII. 28.) Korm. r.	A közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvénynek a központi költségvetési szervként működő kutató- és kutatást kiegészítő intézeteknél és kutatókat foglalkoztató egyes intézményeknél történő végrehajtásáról szóló 49/1993. (III. 26.) Korm. rendelet módosításáról	9609
44/2000. (XII. 28.) BM r.	A közúti közlekedési nyilvántartás működéséről és az adatszolgáltatás rendjéről szóló 56/1999. (XII. 28.) BM rendelet módosításáról	9610
45/2000. (XII. 28.) BM—IM e. r.	A büntügyi nyilvántartást kezelő szervről, az adatkezelés és az adatszolgáltatás rendjéről szóló 7/2000. (II. 16.) BM—IM együttes rendelet módosításáról	9610
45/2000. (XII. 28.) EüM r.	A mentésről szóló egyes miniszteri rendeletek módosításáról	9614
39/2000. (XII. 28.) HM r.	A hivatásos és szerződéses katonai szolgálati viszony létesítéséről, tartalmáról és megszüntetéséről szóló 13/1997. (V. 16.) HM rendelet módosításáról	9614
1117/2000. (XII. 28.) Korm. h.	A Helyreállítási és Újjáépítési Tárcaközi Bizottság megszüntetéséről	9615
	A Kormány záróközleménye a rendkívüli időjárás okozta árok felszámolásáról	9615
	A Pénzügyminisztérium közleménye a nem kereskedelmi forgalomban behozottnak minősülő vámúru értékéről	9616
	A Központi Kárrendezési Iroda közleménye a 2001. február 12—24-ig terjedő időszak — II/1. földalpra vonatkozó — termőföld árveréseiről	9617
Nemzetközi szerződések közzététele		
	Levélváltás a Magyar Köztársaság és az Északi Köztársaság közötti Szabadkereskedelmi Megállapodás származási szabályokra vonatkozó Jegyzőkönyvének módosításáról	9619
	1. számú Kiegészítő Jegyzőkönyv a Magyar Köztársaság és a Litván Köztársaság közötti Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz a Magyar Köztársaság és a Litván Köztársaság közötti Szabadkereskedelmi Megállapodás 2. számú, a származási szabályokról szóló Jegyzőkönyvének módosításáról	9625

* A rendeletet teljes terjedelmében a Magyar Közlöny 2000. évi 134. számának II. kötete tartalmazza, melyet az előfizetőknek — a megjelenéstől számított 1 hónapon belüli kérés esetén — a Szerkesztőség megküld (telefon: 266—9290/237 és 238 mellék; fax: 338-4746; postacím: 1394 Budapest 62., Pf. 357).

II. rész JOGSZABÁLYOK

A Kormány rendeletei

A Kormány 274/2000. (XII. 28.) Korm. rendelete

a Vámformalitások Egyszerűsítése
EK—EFTA Vegyes Bizottságának 2000. december 20-i
1/2000. számú határozata kihirdetéséről

1. §

A Magyar Köztársaság Kormánya a Vámformalitások Egyszerűsítése EK—EFTA Vegyes Bizottságának 1/2000. számú határozatát e kormányrendelettel kihirdeti.

2. §

A határozat hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:*

3. §

(1) Ez a rendelet 2001. július 1-jén lép hatályba.

(2) E rendelet végrehajtásáról a pénzügyminiszter gondoskodik.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 275/2000. (XII. 28.) Korm. rendelete

az Egységes Árutovábbítási Eljárás
EK—EFTA Vegyes Bizottságának 2000. december 20-i
1/2000. számú határozata kihirdetéséről

1. §

A Magyar Köztársaság Kormánya az Egységes Árutovábbítási Eljárás EK—EFTA Vegyes Bizottságának 1/2000. számú határozatát e kormányrendelettel kihirdeti.

* A rendeletet teljes terjedelmében a Magyar Közlöny 2000. évi 134. számának II. kötete tartalmazza, melyet az előfizetőknek — a megjelenéstől számított 1 hónapon belüli kérés esetén — a Szerkesztőség megküld (telefon: 266—9290/237 és 238 mellék; fax: 338-4746; postacím: 1394 Budapest 62., Pf. 357).

2. §

A határozat hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:*

3. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba, rendelkezéseit a 2. §-ban foglalt EK—EFTA vegyes bizottsági határozat 7. Cikke rendelkezéseinek figyelembevételével kell alkalmazni.

(2) E rendelet végrehajtásáról a pénzügyminiszter gondoskodik.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 276/2000. (XII. 28.) Korm. rendelete

a Magyarország és az Európai Unió Társulási
Tanácsának a „származó termék” fogalmának
meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés
módszeréről szóló, az Európai Unió és Magyarország
közötti Európai Megállapodás
4. számú Jegyzőkönyvének módosításáról szóló
4/2000. számú határozatának kihirdetéséről

1. §

A Kormány a Magyar Köztársaság és az Európai Közösségek és azok tagállamai között, Brüsszelben, 1991. december 16-án aláírt Európai Megállapodás¹ által létrehozott Társulási Tanács 4/2000. számú, 2000. december 22-én hozott határozatát a Magyar Köztársaság és az Európai Közösségek és azok tagállamai közötti társulás létrejöttéről szóló Európai Megállapodás 4. számú Jegyzőkönyvének módosításáról, e rendelettel kihirdeti.

2. §

A Társulási Tanács határozatának magyar nyelvű szövege a következő:

* A rendeletet teljes terjedelmében a Magyar Közlöny 2000. évi 134. számának II. kötete tartalmazza, melyet az előfizetőknek — a megjelenéstől számított 1 hónapon belüli kérés esetén — a Szerkesztőség megküld (telefon: 266—9290/237 és 238 mellék; fax: 338-4746; postacím: 1394 Budapest 62., Pf. 357).

¹ Kihirdette az 1994. évi I. törvény (Magyar Közlöny 1994. évi 1. szám)

**„A Társulási Tanács 4/2000. számú határozata
a Magyarországgal kötött Európai Megállapodás
„származó termék” fogalmának meghatározásáról
és az adminisztratív együttműködés módszereiről szóló
4. számú Jegyzőkönyve módosításáról**

A Társulási Tanács,

figyelembe véve a Magyar Köztársaság és az Európai Közösségek és azok Tagállamai közötti társulás létesítéséről szóló, Brüsszelben, 1991. december 16-án aláírt Európai Megállapodást² és különösen annak 4. számú Jegyzőkönyve 38. Cikkét,

tekintettel arra, hogy

(1) néhány technikai jellegű módosítás szükséges a különböző nyelvű szövegek közötti eltérések kijavítása céljából,

(2) módosítani szükséges az elégtelen megmunkálások és feldolgozások listáját a megfelelő értelmezés érdekében, és számításba kell venni néhány olyan megmunkálást, amelyet korábban nem tartalmazott ez a lista,

(3) a részleges vámviszterítésre vonatkozó rendelkezések ideiglenes használatának 2001. december 31-ig történő meghosszabbítása szükséges azokban az esetekben, amelyekben a vámviszterítés nem megengedett vagy a vámmentesség biztosított,

(4) szükségessé vált a származó és nem származó anyagok könyvelés szerinti elkülönítési rendszerének alkalmazása a vámhatóság engedélyétől függően,

(5) az euróban kifejezett összegekre vonatkozó rendelkezések módosítása szükséges, hogy egyértelművé tegye az eljárást és nagyobb stabilitást biztosítson az összegek nemzeti valutában kifejezett szintjének,

(6) változtatások bevezetése szükséges a nem származó termékek származóvá válásának megmunkálási és feldolgozási követelményeit tartalmazó listát illetően, figyelembe véve bizonyos anyagok előállításának hiányát az érintett országokban,

a következő határozatot hozta:

1. Cikk

A „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről szóló 4. számú Jegyzőkönyv ezenel a következők szerint módosul:

1. Az 1. Cikk (i) pontját az alábbiak szerint kell módosítani:

„(i) a „hozzáadott érték” a gyártelepi ár és a 3. és 4. Cikkben említett országokból származó valamennyi beépített anyag vámértékének különbözetét jelenti. Amennyiben a vámérték nem ismert vagy nem állapítható meg, akkor a Magyarországon vagy a Közösségben a termékért fizetett első igazolható árat kell figyelembe venni.”

2. A 7. Cikk helyébe a következő rendelkezés lép:

„7. Cikk

Nem kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás

1. A 2. bekezdésben foglaltak fenntartásával a származó termék helyzet megszerzéséhez az alábbi műveleteket nem kielégítő megmunkálásnak vagy feldolgozásnak kell tekinteni függetlenül attól, hogy a 6. Cikk követelményei teljesültek-e vagy sem:

a) a fuvarozás és tárolás során az áru jó állapotban való megőrzését biztosító műveletek;

b) csomagok megosztása és összeállítása;

c) mosás, tisztítás; por, oxidáció, olaj, festék vagy más bevonat eltávolítása;

d) textíliák vasalása vagy gyűrtelenítése;

e) egyszerű festési és fényezési műveletek;

f) gabonafélék és rizs hántolása, részbeni vagy teljes fehéritése fényezése és glazúrozása;

g) cukor színezését vagy formázását szolgáló műveletek;

h) gyümölcs, diófélék és zöldség hámozása, magozása és feltörése, kifejtése;

i) élezés, egyszerű őrlés vagy vágás;

j) rostálás, szitálás, válogatás, osztályozás, minősítés, összeállítás; (beleértve a készletek összeállítását);

k) egyszerű palackozás, üvege, kannába, zsákba, ládába, dobozba helyezés, kartonon vagy raklapon való rögzítés és minden más egyszerű csomagolási művelet;

l) a termékekre vagy csomagolásokra jelzés, címke, logo vagy más megkülönböztető jel felerősítése vagy rányomtatása;

m) termékek egyszerű vegyítése, fajtájukra való tekintet nélkül;

n) áruk alkatrészeinek egyszerű összeszerelése, hogy azok egy teljes árucikket képezzenek vagy termékek szétzedése alkatrészekre;

o) az a)–n) alpontokban meghatározott két vagy több művelet kombinációja;

p) állatok levágása.

2. Minden műveletet, amelyet egy adott terméken Magyarországon vagy a Közösségben elvégeztek, együttesen kell figyelembe venni annak megállapításakor, hogy a termék megmunkálása vagy feldolgozása az 1. bekezdés alapján nem kielégítő.”

3. A 15. Cikk 6. bekezdésének utolsó mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

„E bekezdés rendelkezéseit 2001. december 31-ig kell alkalmazni.”

4. A következő Cikket kell beilleszteni a 20. Cikk után:

„20a. Cikk

Könyvelés szerinti elkülönítés

1. Amennyiben azonos és egymással felcserélhető, származó és nem-származó anyagok fizikai elkülönítése jelentős költséggel vagy anyagi nehézséggel járna, a vámhatóság, — az érintett írásbeli kérelmére — engedélyezheti az úgy-

² Magyar Közlöny 1994. évi 1. szám.

nevezett „könyvelés szerinti elkülönítés” módszerét az ilyen készletek kezelésére.

2. A módszernek biztosítania kell hogy — egy meghatározott időszak alatt — az előállított, származónak minősülő termékek mennyisége ugyanannyi legyen, mint abban az esetben, amikor fizikailag elkülönített készleteket használnak fel.

3. A vámhatóság a módszer alkalmazásának engedélyezését az általa megfelelőnek tartott feltételekhez kötheti.

4. A módszert a terméket gyártó országban alkalmazott általános könyvviteli szabályok figyelembevételével kell alkalmazni, és a nyilvántartásokat annak megfelelően kell vezetni.

5. E könnyítés kedvezményezettje — az esettől függően — kiállíthat származást igazoló okmányt, vagy kérelmezheti annak kibocsátását a származónak tekinthető termékmennyiségre. A vámhatóság felszólítására a kedvezményezettnek nyilatkoznia kell arról, hogyan állította elő azt a mennyiséget.

6. A vámhatóság felügyeli az engedély felhasználását, és azt bármikor visszavonhatja, amennyiben a kedvezményezett az előírtaktól eltérő módon használja fel az engedélyt vagy a jelen Jegyzőkönyvben foglalt bármely más feltételt nem teljesíti.”

5. A 22. Cikk 1. bekezdésének első mondatában szereplő „exportőr” szó után a következő szövegrészt kell beilleszteni:

„(a továbbiakban: elfogadott exportőr)”

6. A 30. Cikk helyébe a következő rendelkezés lép:

„30. Cikk

Euróban kifejezett összegek

1. A 21. Cikk 1. bekezdésének b) pontjában és a 26. Cikk 3. bekezdésében foglaltak alkalmazásakor, azokban az ese-

7. A II. sz. Melléklet a következők szerint módosul:

a HR 5309—5311 vámtarifaszámokra vonatkozó előírások helyébe a következők lépnek:

„5309 — 5311	Szövet más növényi rostból; szövet papírfonalból: — Gumifonalat tartalmazó — Más	Előállítás egyágú fonalból ⁷ Előállítás ⁷ — kókuszrost fonalból, — juta fonalból, — természetes szálakból, — nem kártolt vagy nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített műszálból, — vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy — papírból	
--------------	--	--	--

tekben, amikor a termékeket az eurótól eltérő valutában számlázták le, a 3. és 4. Cikkben hivatkozott országok nemzeti valutájának az euróban kifejezett összegekkel megegyező egyenértékét évente határozza meg minden érintett ország.

2. Egy szállítmányra vonatkozóan a 21. Cikk 1. bekezdésének b) pontjában vagy a 26. Cikk 3. bekezdésében foglalt könnyítések az érintett ország által meghatározott összegnek megfelelően alkalmazhatók, hivatkozással arra a valutanemre, amelyben a számlát kiállították.

3. Bármely nemzeti valutában meghatározott összeg megegyezik az euróban kifejezett összegnek az adott nemzeti valuta október első munkanapján érvényes árfolyamon számított egyenértékével. Az összegeket október 15-ig közlik az Európai Bizottsággal, és azokat a következő év január 1-jétől kell alkalmazni. Az Európai Bizottság minden érintett országot értesít a vonatkozó összegekről.

4. Egy ország felfelé vagy lefelé kerekítheti, az euróban meghatározott összeg átváltása során, a nemzeti valutájában kifejezett összeget. A kerekített összeg nem térhet el 5 százaléknál nagyobb mértékben az átváltás során kiszámított összegtől. Egy ország változatlanul tarthatja az euróban kifejezett összegre vonatkozó nemzeti valutájának egyenértékét, ha — a 3. bekezdésben biztosított évenkénti kiigazítás idején — az összegnek az átváltása — még bármiféle kerekítést megelőzően — azt eredményezi, hogy a növekedés a nemzeti valuta egyenértékében nem nagyobb, mint 15 százalék. A nemzeti valuta egyenértéke változatlan maradhat, ha az átváltás az egyenérték csökkenését eredményezné.

5. Az euróban kifejezett összegeket a Társulási Bizottság Magyarország vagy a Közösség kérésére felülvizsgálja. E felülvizsgálat során a Társulási Bizottság figyelembe veszi, hogy célszerű az érintett értékhatárok hatásának reális feltételek közötti fenntartása. E célból úgy határozhat, hogy módosítja az euróban kifejezett összegeket.”

		vagy A nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, mán-gorlás, gyúrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5%-át	
--	--	---	--

⁷ A kevert textilanyagokból készült termékekkel kapcsolatos speciális feltételeket az 5. számú Bevezető megjegyzés tartalmazza.”

2. Cikk

E határozat elfogadása napján lép hatályba, rendelkezéseit 2001. január 1-jétől kell alkalmazni.

Készült Brüsszelben, 2000. december 22.

a Társulási Tanács részéről
az Elnök”

3. §

Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba, rendelkezéseit 2001. január 1-jétől kell alkalmazni.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 277/2000. (XII. 28.) Korm. rendelete

a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvénynek a központi költségvetési szervként működő kutató- és kutatást kiegészítő intézeteknél és kutatókat foglalkoztató egyes intézményeknél történő végrehajtásáról szóló 49/1993. (III. 26.) Korm. rendelet módosításáról

1. §

A közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvénynek a központi költségvetési szervként működő kutató- és kutatást kiegészítő intézeteknél és kutatókat foglalkoztató egyes intézményeknél történő végrehajtásáról szóló — a 27/2000. (III. 8.) Korm. rendelettel módosított — 49/1993. (III. 26.) Korm. rendelet 13. §-ának (4) bekezdése, 17., 18., 19. §-ai hatályukat veszítik.

2. §

Ez a rendelet 2001. január 1-jén lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Kormány tagjainak rendeletei

A belügyminiszter 44/2000. (XII. 28.) BM rendelete

a közúti közlekedési nyilvántartás működéséről és az adatszolgáltatás rendjéről szóló 56/1999. (XII. 28.) BM rendelet módosításáról

A közúti közlekedési nyilvántartásról szóló 1999. évi LXXXIV. törvény (a továbbiakban: Kknyt.) 42. §-ának a) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a következőket rendelem el:

1. §

A közúti közlekedési nyilvántartás működéséről és az adatszolgáltatás rendjéről szóló 56/1999. (XII. 28.) BM rendelet (a továbbiakban: R.) 3. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„3. § (1) A körzetközponti feladatokat ellátó települési önkormányzat jegyzője (a továbbiakban: közlekedési igazgatási hatóság) a közlekedési hatóság által igazolt vezetési jogosultságra, az egészségi alkalmasságra vonatkozó adatokat, valamint az engedélyek kiállítása, cseréje, pótlása során keletkezett adatokat, továbbá a vezetésre való jogosultság szünetelésének tényét, határidejét az engedély-nyilvántartásban rögzíti, és a keletkezett iratokat továbbítja az okmánytárnak.

(2) A külföldi hatóság által kicserélt és visszaküldött magyar vezetői engedélyt érvényességi idejének lejártáig tárolja az okmánytár, ezt követően megsemmisíti.”

2. §

Az R. 4. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„4. § (1) A közlekedési igazgatási hatóság az eljárása során keletkezett, továbbá a közlekedési hatóság által az ügyfél útján megküldött, a Kknyt. 9. §-ának (2) bekezdésben meghatározott adatokat, a forgalmi engedélyben, a törzskönyvben szereplő személyazonosító, járműazonosító és egyéb műszaki adatokat, továbbá a jármű okmány kiállítása, cseréje, pótlása során keletkezett adatokat a jármű nyilvántartásban rögzíti, és az annak alapját képező iratokat az okmánytárnak továbbítja.

(2) A Nyilvántartót az előzetes eredetiség vizsgáló vállalkozás értesíti a szakértői állomások által készített szakvélemény megállapításairól.”

3. §

Az R. 5. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„5. § Az engedély, a járműokmány, a jármű hatósági jelzése eltűnéséről a közlekedési igazgatási hatóság a hozzá érkezett bejelentést követően haladéktalanul értesíti a Nyilvántartót.”

4. §

Az R. 6. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„6. § (1) Az okmánytár tartalmazza:

a) a vezetésre jogosító engedélyek kiállítására, érvényesítésére, cseréjére, pótlására, valamint a vezetési jogosultság szünetelésére,

b) a járművek első forgalomba helyezésére, forgalomból történő kivonására, a járműokmányok kiállítására, érvényesítésére, cseréjére és pótlására,

c) a Kknyt. 8. §-ában és 9. §-ában meghatározott nyilvántartásba bejegyzett adatok változására, törlésére,

d) az adatszolgáltatás korlátozására, tiltására, illetőleg az azt visszavonó nyilatkozatra, az adathelyesbítésre és az adatszolgáltatásra vonatkozó iratokat.

(2) Az okmánytár a közlekedési igazgatással összefüggő jogok keletkezésével, módosulásával és megszűnésével kapcsolatos iratokat nyilvántartásba veszi, és a Kknyt.-ben meghatározott ideig kezeli.

(3) Az okmánytár az eljárás során keletkezett egyéb iratokat a nyilvántartásba vételtől számított egy évig őrzi meg, ezt követően az iratkezelési szabályoknak megfelelően selejtezi.”

5. §

Ez a rendelet 2001. január 1-jén lép hatályba.

Dr. Pintér Sándor s. k.
belügyminiszter

A belügyminiszter és az igazságügy-miniszter 45/2000. (XII. 28.) BM—IM együttes rendelete

a bűnügyi nyilvántartást kezelő szervről, az adatközlés és az adatszolgáltatás rendjéről szóló 7/2000. (II. 16.) BM—IM együttes rendelet módosításáról

A bűnügyi nyilvántartásról és a hatósági erkölcsi bizonyítványról szóló 1999. évi LXXXV. törvény (a továbbiak-

ban: Tv.) 63. §-ának *a*) és *c*) pontjában kapott felhatalmazás alapján — az adatszolgáltatás és az adatközlés tárgyában a honvédelmi miniszterrel, a pénzügyminiszterrel, a polgári nemzetbiztonsági szolgálatokat irányító tárca nélküli miniszterrel, a szociális és családgügyi miniszterrel és a legfőbb ügyésszel egyetértésben — a következőket rendeljük el:

1. §

A bünygyi nyilvántartást kezelő szervről, az adatközlés és az adatszolgáltatás rendjéről szóló 7/2000. (II. 16.) BM—IM együttes rendelet (a továbbiakban: R.) 9. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„9. § A bíróság a daktiloszkópiai és fényképnnyilvántartás részére a 7. számú adatlapon a Tv. 32. §-ának *a*)—*d*) pontjában és a Tv. 33. §-ának (3) bekezdésében felsorolt adatokat közli arról, akivel szemben a Tv. 31. §-ának *a*) pontjában meghatározott bűncselekmény elkövetésének alapos gyanúja miatt indított büntetőeljárás jogerősen befejezte.”

2. §

Az R. 14. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„14. § Az ügyészség a daktiloszkópiai és fényképnnyilvántartás részére a 7. számú adatlapon a Tv. 32. §-ának *a*)—*d*) pontjában és a Tv. 33. §-ának (3) bekezdésében felsorolt adatokat közli arról, akivel szemben a Tv. 31. §-ának *a*) pontjában meghatározott bűncselekmény alapos gyanúja miatt indított nyomozást megszüntette.”

3. §

Az R. 18. §-ának (1) és (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(1) A nyomozó hatóság a daktiloszkópiai és fényképnnyilvántartás részére az „ujjnyomat adatlap” nyomtatvány két példányának, egy-egy szemből, valamint bal és jobb oldalról készített arcfényképek, továbbá a negatívoknak,

illetve fotólemezeknek a megküldésével a Tv. 32. §-ának *a*)—*e*) pontjában felsorolt adatokat közli arról, akivel szemben a Tv. 31. §-ának *a*) pontjában meghatározott bűncselekmény alapos gyanúja miatt büntetőeljárás indított.

(2) A nyomozó hatóság a daktiloszkópiai és fényképnnyilvántartás részére a 7. számú adatlapon a Tv. 32. §-ának *a*)—*d*) pontjában és a Tv. 33. §-ának (3) bekezdésében felsorolt adatokat közli arról, akivel szemben a Tv. 31. §-ának *a*) pontjában meghatározott bűncselekmény alapos gyanúja miatt elrendelt nyomozást megszüntette.”

4. §

Az R. a következő 26/A. §-sal egészül ki:

„26/A. § A körzetközponti feladatokat ellátó települési önkormányzat jegyzője a büntettesek nyilvántartása részére a 4. számú adatlapon a Tv. 10. §-a (2) bekezdésének *i*) pontjában meghatározott adatokat közli arról az elítéltről, akivel szemben a bíróság járművezetéstől eltiltás mellékbüntetést alkalmazott.”

5. §

(1) Az R. 1. számú mellékletének 4. számú adatlapja helyébe e rendelet 1. számú melléklete lép.

(2) Az R. 1. számú mellékletének 6. számú adatlapja helyébe e rendelet 2. számú melléklete lép.

6. §

(1) Ez a rendelet 2001. január 1-jén lép hatályba, rendelkezéseit a folyamatban lévő ügyekben is alkalmazni kell.

(2) A rendelet hatálybalépésével egyidejűleg az R. 26. §-ának *c*) pontja hatályát veszti.

Dr. Pintér Sándor s. k.,
belügyminiszter

Dr. Dávid Ibolya s. k.,
igazságügy-miniszter

1. számú melléklet a 45/2000. (XII. 28.) BM—IM együttes rendelethez

A nyilvántartott személyi azonosítója:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Gépi azonosító szám:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

4.SZÁMÚADATLAP

a büntettek nyilvántartásának kezelője részére

szabadságvesztés foganatosításával
feltételes szabadságra bocsátással
szabadságvesztés félbeszakításával
javítóintézetben nevelés foganatosításával

közérdekű munka / pénzbüntetés
közügyektől eltiltással
járművezetéstől eltiltással
foglalkozástól eltiltással

szabadságvesztésre átváltoztatásával
kényszergyógykezelés megszüntetésével
kiutasítással
az elítelt halálával kapcsolatos adatokról

1. Családi és utónév (leánykori név is):
2. Előző családi és utónév: 3. Neme:
4. Születési hely: idő: év hó nap
5. Anyja leánykori családi és utóneve: 6. Állampolgársága:
7. Utolsó lakóhelye:
8. Az adatközlés alapjául szolgáló jogerős határozatot a(z) hozta
A jogerős határozat száma:
9. A szabadságvesztés kezdő napja: év hó nap
utolsó napja: év hó nap
A szabadon bocsátás napja: év hó nap
10. A szabadságvesztés mellett alkalmazott kiutasítás tartama: végleges /év
lejáratának napja: év hó nap
11. A feltételes szabadságra bocsátás esedékességének napja: év hó nap
A feltételes szabadságra bocsátás napja: év hó nap
A feltételes szabadság lejáratának napja: év hó nap
A feltételes szabadságra bocsátáskor az elítelt pártfogó felügyeletét elrendelték-e: igen / nem
12. A szabadságvesztés félbeszakítása esetén
A büntetés-végrehajtási intézetből történő elbocsátás napja: év hó nap
A félbeszakítás határozatlan / határozott tartamú: év és hónap és nap
A határozatlan tartamú félbeszakítás meghosszabbításának napja: év hó nap
13. A javítóintézetben nevelés megkezdésének napja: év hó nap
A javítóintézetből történő ideiglenes elbocsátás napja: év hó nap
Az ideiglenes elbocsátás lejáratának napja: év hó nap
Az ideiglenes elbocsátás megszüntetésének napja: év hó nap
A javítóintézetben nevelésből történő elbocsátás napja: év hó nap
14. Közérdekű munka / pénz(mellék)büntetés szabadságvesztésre történő átváltoztatása esetén a közérdekű munkát / pénz(mellék)büntetést kiszabó bíróság megnevezése:
határozatának száma:
Az átváltoztatás során megállapított szabadságvesztés tartama: év és hónap és nap
A szabadságvesztés kezdő napja: év hó nap
utolsó napja: év hó nap
A szabadon bocsátás napja: év hó nap
15. Közügyektől eltiltás / foglalkozástól eltiltás / járművezetéstől eltiltás mellékbüntetés esetén
A lejárat napja a jogerős bírósági határozat alapján: év hó nap
A lejárat napja a szabadságvesztés megkezdése / a szabadságvesztés félbeszakítása / feltételes szabadságra bocsátás / a járművezetői engedély bevonása miatt év hó napra változott.
16. A kényszergyógykezelés megszüntetésének napja: év hó nap
17. A nyilvántartott szabadságvesztés / javítóintézetben nevelés / kényszergyógykezelés végrehajtásának ideje alatt bekövetkezett halálának időpontja: év hó nap

Kelt:, év hó nap

P. H.

.....
bíró / bv-intézet parancsnoka / IMEI főigazgatója /
javítóintézet igazgatója / rendőrkapitányság vezetője / jegyző

2. számú melléklet a 45/2000. (XII. 28.) BM—IM együttes rendelethez

A nyilvántartott személyi azonosítója:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Gépi azonosító szám:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

6.SZÁMÚADATLAP
a büntetőeljárás alatt állók nyilvántartásának kezelője részére

1. Családi és utónév (leánykori név is):
2. Előző családi és utónév: 3. Neme:
4. Születési hely: idő: év hó nap
5. Anyja leánykori családi és utóneve: 6. Állampolgársága:
7. Utolsó lakóhelye:
8. A bűncselekmény

kódja	megnevezése	Btk. szerinti minősítése

9. Az eljáró nyomozó hatóság, ügyészség, bíróság megnevezése:

....., kódja:

--	--	--	--	--

Az alapos gyanú / megalapozott gyanú közlésének időpontja: év hó nap

A büntetőügy iktatószáma:

10. A nyomozást, illetőleg büntetőeljárást felfüggesztő / folytatását elrendelő szerv megnevezése:

....., kódja:

--	--	--	--	--

A határozat száma: és kelte: év hó nap

11. A vádemelést elrendelő ügyészség megnevezése:

....., kódja:

--	--	--	--	--

A vádirat (vádindítvány) száma: és kelte: év hó nap

12. A nyomozást, illetve büntetőeljárást megszüntető / jogerősen befejező nyomozó hatóság / ügyészség / bíróság

megnevezése:, kódja:

--	--	--	--	--

A határozat száma: és kelte: év hó nap

Kelt:, év hó nap

P. H.

.....
bíróság, ügyészség, nyomozó hatóság
határozatot hozó tagja

**Az egészségügyi miniszter
45/2000. (XII. 28.) EüM
rendelete**

**a mentésről szóló egyes miniszteri rendeletek
módosításáról**

Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 247. §-a (2) bekezdésének *f*) és *g*) pontjaiban foglalt felhatalmazás alapján az alábbiakat rendelem el:

1. §

A mentésről szóló 20/1998. (VI. 3.) NM rendelet 12. §-ának (2) bekezdése hatályát veszti.

2. §

A mentésről szóló 20/1998. (VI. 3.) NM rendelet módosításáról szóló 71/1999. (XII. 25.) EüM rendelet 5. §-ának (2) bekezdése hatályát veszti.

3. §

Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba.

Dr. Gógl Árpád s. k.,
egészségügyi miniszter

**A honvédelmi miniszter
39/2000. (XII. 28.) HM
rendelete**

**a hivatásos és szerződéses katonai szolgálati viszony
létesítéséről, tartalmáról és megszüntetéséről szóló
13/1997. (V. 16.) HM rendelet módosításáról**

A fegyveres szervek hivatásos állományú tagjainak szolgálati viszonyáról szóló 1996. évi XLIII. törvény 342. §-a (2) bekezdésének *b*), *f*) és *l*) pontjában kapott felhatalmazás alapján a hivatásos és szerződéses katonai szolgálati viszony létesítéséről, tartalmáról és megszüntetéséről szóló 13/1997. (V. 16.) HM rendeletet (a továbbiakban: R.) a következők szerint módosítom:

1. §

Az R. 18. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„18. § (1) A szolgálati viszony megszüntetése előtt — bármilyen okból is kerül arra sor — a 8. § (1) bekezdése szerinti beszélgetést kell folytatni az érintettel. A bizottsági beszélgetést az állományilletékes parancsnok, illetve a személyügyi hatáskört gyakorló előjáró vezeti. Ennek keretében tisztázni kell valamennyi jogi, szolgálati, személyi, illetve anyagi vonatkozású kérdést. A felmerült kérdésekről és a megoldásukra vonatkozó nyilatkozatokról jegyzőkönyvet kell készíteni, amelyet a szolgálati jellemzéshez kell csatolni.

(2) A beszélgetést a hivatásos szolgálat felső korhatárának elérésevel történő nyugállományba helyezés esetén legalább hat hónappal, minden más esetben — a lemondás és a méltatlanság esetének kivételével — legalább 30 nappal a szolgálati viszony megszüntetésének tervezett időpontja előtt kell lefolytatni. Ha a hivatásos állomány tagjának szolgálati viszonya a hivatásos szolgálat felső korhatára elérése előtt szűnik meg — a Hszt. 53. §-ában meghatározott esetekben — vizsgálni kell, a Hszt. 182. § (1) bekezdésében meghatározott — a szolgálati nyugdíjra való jogosultság megállapításához szükséges — tényleges szolgálat idő meglétét.

(3) Az eljárás során — a személyi beszélgetést megelőzően 30 nappal — a hatáskörrel rendelkező személyügyi szerv köteles megkeresni a HM Pénzügyi Számító és Nyugdíjmegállapító Igazgatóságot — mint szolgálati nyugdíjigényt elbíráló szervet —, hogy határozatban állapítsa meg a szolgálati nyugdíjra való jogosultságot vagy annak hiányát.

(4) A személyügyi szerv a nyugdíjjogosultságot megállapító vagy elutasító határozat birtokában folytathatja le a személyi beszélgetést.

(5) Lemondás és méltatlanság esetén a beszélgetést haladéktalanul végre kell hajtani. A beszélgetést akkor is le kell folytatni, ha a szerződéses szolgálati idő lejártá esetén a szerződéses szolgálat meghosszabbítását tervezik.

(6) A szolgálati viszony megszüntetését személyi állományra vonatkozó írásbeli parancsban kell megállapítani, amely tartalmazza:

a) az érintett személy nevét, rendfokozatát, beosztását, személyi azonosító jelét, anyja nevét;

b) a szolgálati viszony megszüntetésének jogcímét, időpontját;

c) a szolgálati idő kezdő napját,

d) a szolgálatban eltöltött idő tartamát, a kedvezményes számításra jogosító időtartamok feltüntetésével;

e) a tartalékállományba helyezést;

f) a szolgálati viszony alapján a volt katonát továbbra is megillető jogokat és járandóságokat, valamint

g) a jogorvoslati lehetőségre vonatkozó tájékoztatást.

(7) A Hszt. 341. §-ának (4) bekezdésében meghatározott kérés az esedékessége előtt 2 hónappal, írásban kell benyújtani.”

2. §

Az R. 41. §-a a következő új (3) bekezdéssel egészül ki, egyúttal a (3)—(4) bekezdés számozása (4)—(5) bekezdésre módosul.

„(3) A miniszter személyügyi hatáskörébe tartozó személyügyi javaslatokat a közigazgatási államtitkár útján kell előterjeszteni.”

3. §

(1) Az R. 1. számú mellékletének a munkáltatói jogkör szintjeihez igazodó személyügyi hatásköröket tartalmazó táblázat fejlécében a hatáskör gyakorlójának rovatában szereplő „MH HFCSF” szövegrész helyébe a „HVK Szü. Csf.” szövegrész lép.

(2) Az R. 1. számú mellékletének Megjegyzés rovata 1. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„1. A táblázatban nem szereplő csoportfőnökök személyügyi hatáskörrel nem rendelkeznek.”

4. §

Az R. 2. számú mellékletében a más szervekhez történő vezénnyel kapcsolatos személyügyi hatáskörök gyakorlását tartalmazó táblázat harmadik „zászlós, tiszthelyettes és tiszt eseteiben” rovatában szereplő „MH humán főcsoportfőnök” kifejezés helyébe „MH Szü. Csf.” kifejezés lép.

5. §

Az R. 3. számú mellékletében a más szervekhez történő vezénnyel megszüntetésével kapcsolatos személyügyi hatáskörök gyakorlását tartalmazó táblázat harmadik „zászlós, tiszthelyettes és tiszt eseteiben” rovatában szereplő „MH humán főcsoportfőnök” kifejezés helyébe „MH Szü. Csf.” kifejezés lép.

6. §

Ez a rendelet az 1. § kivételével a kihirdetését követő 3. napon, a rendelet 1. §-a 2001. február 1-jén lép hatályba.

Dr. Szabó János s. k.,
honvédelmi miniszter

III. rész HATÁROZATOK

A Kormány határozatai

A Kormány 1117/2000. (XII. 28.) Korm. határozata

a Helyreállítási és Újjáépítési Tárcaközi Bizottság megszüntetéséről

1. A Kormány az 1059/2000. (VII. 11.) Korm. határozattal létrehozott Helyreállítási és Újjáépítési Tárcaközi Bizottságot 2000. december 31. napjával megszünteti.

2. Ez a határozat 2000. december 31. napján lép hatályba, ezzel egyidejűleg a Helyreállítási és Újjáépítési Tárcaközi Bizottság létrehozásáról szóló 1059/2000. (VII. 11.) Korm. határozat a hatályát veszti.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

V. rész KÖZLEMÉNYEK, HIRDETMÉNYEK

A Kormány záróközleménye a rendkívüli időjárás okozta károk felszámolásáról

1999 novemberének végétől az átázott talaj nem bírta elnyelni a csapadékot, belvizek alakultak ki országszerte. 2000. tavaszán az évszázad egyik legnagyobb és legfenyegetőbb árvizét hártotta el az ország, amelyben az Alföld jelentős részét veszélyeztette az árhullám. Az árvíz ellen 257 településen folytatott védekezésben 32 000 fő vett részt 1500 eszközzel, 10 500 ezer homokzsák beépítésével. Az előtéssel fenyegetett 402 település közül 18 helyről 2860 főt kellett kimenekíteni, ideiglenesen lakóhelyétől távol elhelyezni.

A rendkívüli időjárás következtében az ország 416 településén 1254 kötelező önkormányzati feladatot ellátó épület, köztük iskola, óvoda, szociális, egészségügyi, kulturális és igazgatási létesítmény szenvedett vízkárt. Az állampolgárok lakhatására szolgáló épületek közül 507 településen 32 320 lakóházárosodott. Összesen 942 főt kellett ideiglenes szálláshelyen, magánházakban (rokonoknál), iskolákban, közösségi, házakban, kommunális létesítményekben elhelyezni.

Utak, hidak, vasutak, ár- és belvízvédelmi létesítmények sérültek, rongálódtak meg. A lakott településeket gyakran csak a gátak átvágásával, termőterületek elöntésével lehetett megmenteni az árvízről. Az ár- és belvizek következtében mintegy 310 ezer hektárnyi területen semmisültek meg a szántóföldi növények, zöldség- és gyümölcskertek mentek tönkre. Több száz állat hullott el, több ezer állatot kellett kimenteni a vízből.

A bekövetkezett természeti csapások kiterjedésére és mértékére tekintettel a Kormány úgy döntött, hogy kötelezettségén felül is támogatja a helyreállítás és újjáépítés megvalósítását. Tudomásul vette az érintett minisztériumok által készített felmérések eredményét, mely szerint a bel- és árvíz miatti védekezési költségek összege 29 020,7 M Ft, a károk és helyreállítás összege 54 536,7 M Ft, a 2000. évben szükséges vízkárelhárítási fejlesztési feladatok igénye 5598,0 M Ft, mindösszesen 89 155,4 M Ft.

A kormányzati célkitűzések végrehajtására, a feladatok tervezésére, szervezésére, a katasztrófa célelőirányzathoz történő kifizetések felhasználásának, koordinálására a Kormány Helyreállítási és Újjáépítési Tárcaközi Bizottságot hozott létre. A területi feladatokat a megyei védelmi bizottságok hangolták össze.

A Kormány megállapítja, hogy az elmúlt egy év során bekövetkezett károk, helyreállítása befejeződött. A kormányzat célkitűzése megvalósult a tanév kezdetére valamennyi oktatási és nevelési intézmény, ha belső átcsoportosításokkal is, de megkezdte működését, a szociális és egészségügyi létesítmények helyreállítása a fűtési szezon kezdete előtt befejeződött, a tél beállta előtt megoldódott valamennyi fedél nélkül maradt károsult lakhatása.

Az egy év alatt károsodott 1254 kötelező önkormányzati feladatot ellátó épületből 1094 helyreállítása befejeződött be teljesen, a hátralévő műszaki munkálatok az intézmények alapfeladatainak ellátását nem akadályozzák.

A károsult állampolgárok lakhatása teljeskörűen biztosított, többségük visszatért helyreállított otthonába, új lakást épített vagy vásárolt, önkormányzati bérlakásba költözött 18 fő elhelyezése még nem végleges, az idei telet ideiglenesen önkormányzati ingatlanban töltik, amíg önkormányzati bérlakás kiutalásával és új lakás vásárlásával az önkormányzatok által tartalékolt állami támogatás felhasználásával lakhatásuk véglegesen rendeződik.

A kárt szenvedett 32 320 személyi tulajdonú lakóépületből 28 445 helyreállítása befejeződött be. A helyreállítás alatt álló lakások műszaki készültsége a lakhatást nem akadályozza, a tavaszi befejező munkálatokhoz a települési önkormányzatok szerződésekkal lekötötték a szükséges pénzügyi fedezetet.

A központi költségvetés vis maior tartalékából — mintegy 1000,0 M Ft összegből — kielégítésre kerültek az ár- és belvízvédekezési, a kötelező önkormányzati feladatot ellátó építmények, a személyi tulajdonú lakások (vályogházak) helyreállítására előterjesztett pótigények. Ugyancsak megtörtént az árvízi védekezés során leginkább káro-

sodott önkormányzati utak, valamint a tiszadobi nyári gát helyreállításának támogatása.

A belvíz által károsított, az árvíz és az árvízi védekezés által megromlott állami kezelésben lévő utak kijavítását a forgalombiztonságot csökkentő meghibásodások elhárítását követően a kivitelezők elvégezték. Az országos közforgalmú vasúti hálózat helyreállítása a forgalom akadályozása nélkül megtörtént.

Az állami ár- és belvízvédelmi védművek kijavítása eredményeképpen a védelmi biztonság eléri a rendkívüli időjárási helyzet előtti állapotot, a vízügyi létesítmények megerősítése, a védelmi képesség fejlesztése ütemezetten folyik.

A mezőgazdasági károkat elszenvedettek jelentős része 25%-os állami kárenyhítésben részesült.

A károk felszámolását a hazai és külföldi állami, társadalmi, gazdálkodó és karitatív szervezetek és a segítőkész lakosság összefogása, áldozatvállalása tette lehetővé. Közhasznú foglalkoztatottak és közmunkások ezrei vettek részt a védekezésben és a kárenyhítés feladatainak végrehajtásában. Az önkormányzati intézmények helyreállításában foglalkoztatottak 2/3-a a regisztrált munkanélküliek közül került ki.

A Kormány köszönetét fejezi ki a természeti csapásokat elszenvedett települések polgárainak a rendkívüli helyzetben tanúsított fegyelmetett magatartásáért. Messzemenő elismerését fejezi ki a megyei védelmi bizottságoknak, a települési önkormányzatok képviselő-testületeinek. Külön megköszöni a magánszemélyek, a társadalmi szervezetek, a gazdasági társaságok, a helyi önkormányzatok, a karitatív szervezetek segítségnyújtását, valamint a vízügyi szakemberek helytállását.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Pénzügyminisztérium k ö z l e m é n y e

a nem kereskedelmi forgalomban behozottnak minősülő vámáru értékéről

A vámjogról, a vámeljárásról, valamint a vámigazgatásról szóló 1995. évi C. törvény végrehajtásáról szóló 45/1996. (III. 25.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Vhr.) 1. §-ának (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a nem kereskedelmi forgalomban behozottnak minősülő vámáru értékét a Pénzügyminisztérium a Magyar Nemzeti Bank által 2000. december 20-án kihirdetett hivatalos devizaárfolyam felhasználásával (kerekítve) 317 000 forintban állapítja meg.

Ezen értéket 2001. január 1-jétől 2001. december 31-ig kell alkalmazni.

Melléklet**A Magyar Nemzeti Bank hivatalos
devizaárfolyama**

2000. december 20.

Devizanem	Árfolyam 1 egységre forintban
GBP	432,52
AUD	160,99
CZK	7,62
DKK	35,47
EUR	264,51
BEF*~	655,70
FIM~	44,49
FRF~	40,32
NLG~	120,03
IEP~	335,86
DEM~	135,24
ITL**~	136,61
ATS~	19,22
PTE*~	131,94
ESP*~	158,97
JPY*	261,13
CAD	193,56
PLN	68,93
NOK	32,55
CHF	174,63
SEK	30,42
SKK	6,03
USD	294,69

* 100 Egységre

** 1000 Egységre

LUF=BEF

~ A megjelölt forintértékek tájékoztató jellegűek.

**A Központi Kárrendezési Iroda
k ö z l e m é n y e
a 2001. február 12—24-ig
terjedő időszak
— II/1. földalapra vonatkozó —
termőföld árveréseiről**

A megyei (fővárosi) kárrendezési irodák 2001. február 12—24-ig terjedő időszakra eső termőföld árverési hirdetményeit az 1995. évi LXIII. törvény 1. §-ával módosított 1991. évi XXV. törvény 27. §-ának (2) bekezdése alapján (II/1. földalap) az alábbiakban tesszük közzé:

Tájékoztató az árverések fontosabb szabályairól

1. Az ingatlanok tehermentesen kerülnek árverésre, kivéve az 1991. évi XXV. törvény 25. §-ának (1) bekezdésében meghatározott AK értékben ki nem fejezett értéknövekedésének állami támogatással csökkentett összegű megtérítésének kötelezettségét.

2. Az ingatlanok adatai és térképe az ingatlan fekvése szerinti önkormányzat hirdetőtábláján és a gazdálkodó szervezetnél, valamint az árverés helyszínén megtekinthetők.

3. Az ingatlanok AK értékben kerülnek árverezésre. Amennyiben az igénybejelentés alapján egyezség jön létre, úgy az 1000 Ft/AK értékben kerül átszámításra, az egyezség tényét az árverésen be kell jelenteni; ha egyezség nem jön létre, egy AK érték az 1991. évi XXV. törvény 22. §-ának (1) bekezdése alapján 3000 Ft/AK kikiáltási áron indul.

4. Az árverésen a vételre szánt kárpótlási jegyet (banki letéti igazolást) letétbe kell helyezni, amelynek 20%-a az árverési előleg, amely a vételárba beszámít, vagy visszaadásra kerül.

5. Az árverésen az 1995. évi LXIII. törvény 1. §-ának — a II/1. földalapra vonatkozó — (2) bekezdése alapján az öt megillető kárpótlási jegyekkel és/vagy banki letéti igazolással az a kárpótlásra jogosult vehet részt:

a) akinek az állandó lakhelye 1991. június 1-jén az érintett településen volt és jelenleg is ott rendelkezik állandó bejelentett lakhellyel, vagy

b) a kárpótlás alapjául szolgáló termőföld tulajdona a település közigazgatási határán belül volt.

Az árverésen részt venni kívánó jogosultak egyrészt személyi igazolványukkal, vagy önkormányzati igazolással bizonyíthatják a lakhely szerinti illetékességüket, másrészt a megyei kárrendezési hivatal által hozott határozattal igazolhatják, hogy a kárpótlás alapjául szolgáló termőföld az adott település közigazgatási határán belül volt. A kárpótlás alapjául szolgáló termőföld fekvését a földhivatal, illetve a megyei kárrendezési iroda is igazolhatja, amennyiben ez a határozatból nem derül ki.

Meghatalmazással árverező személy esetében a fenti igazolásokat — a meghatalmazó nevére kiállítva — az adatfelvételnél szintén be kell mutatni.

Az árverésen mezőgazdasági vállalkozást támogató utalvánnyal tulajdont szerezni nem lehet.

Az árverésen való részvétel jogosultságát igazolni kell; a jogosultságot igazolni nem tudó személyt az árverésen való részvételtől ki kell zárni.

Figyelmeztetés

Árverezni a 104/1991. (VIII. 3.) Korm. rendelet 28., 29. és 30. §-ai alapján személyesen, meghatalmazott útján, vagy — több kárpótlásra jogosult esetén — együttesen lehet. A meghatalmazást közokiratba, vagy teljes bizonyító erejű magánokiratba kell foglalni.

A 104/1991. (VIII. 3.) Korm. rendelet 33. §-ának (5) bekezdése alapján az árverés vezetője kizárja a további árverésből azt az árverezőt, aki az ajánlat lezárását követően nem él vételi jogával. A kizárt személy az árverési előlegét elveszti. Az elvesztett árverési előleg az államot illeti meg.

A vételi jogot csak az a jogosult gyakorolhatja, aki kötelezettséget vállal a termőföld mezőgazdasági hasznosítására (fertőzésmentes és gyommentes állapotban tartására), és arra, hogy a termőföldet a mezőgazdasági termelésből öt éven belül nem vonja ki. Amennyiben vállalt kötelezettségét a tulajdon-szerzéstől számított öt éven belül megszege, a termőföld kártalanítás nélkül állami tulajdonba kerül, és árverés útján lesz értékesítve.

A kárpótlásra jogosult tanyatulajdonost, a tanyája körüli termőföldre az árverés során elővásárlási jog illeti meg.

A vételi jog alapján szerzett termőföldnek a tulajdon-szerzéstől számított három éven belül történő elidegenítéséből származó bevételnek termőföldre fordított értéknövelő beruházási kiadásokkal csökkentett részét teljes egészében az elidegenítés évében kell a tulajdonosnak a személyi jövedelemadó alapjául szolgáló összjövedelméhez hozzászámítani. Bevételnek az illetékkiszabás alapjául szolgáló forgalmi értéket kell tekinteni.

Az árverésen bármely okból meg nem jelenő kárpótlásra jogosult később, a mulasztásra hivatkozva semmiféle jogot nem érvényesíthet; ebből az okból az árverés eredménye nem változtatható meg.

Árverési kifogást nyújthat be az árverésen résztvevő árverező, továbbá az árverésből kizárt személy az árverés lezárását követő három napon belül a Központi Kárrendezési Irodához.

A kárpótlásra jogosult az általa megvásárolt termő-föld AK értékben ki nem fejezett értéknövekedésének állami

támogatással és az amortizálódott hányaddal csökkentett összegű megtérítésére köteles a földet az árverésen eladó részére.

A termőföld hasznosítását és védelmét szolgáló és/vagy a termőföld értékét növelő meliorációs, öntözési és útéptési beruházások esetében a beruházási költségeknek az állami támogatással és az amortizálódott hányaddal csökkentett értékét kell a földet kiadó részére megtéríteni. A gazdálkodó szervezet által elvégzett számítás helyességét a kárrendezési iroda ellenőrzi.

A vételi jog gyakorlásával tulajdonba kerülő termő-föld új tulajdonosa a földet átadó gazdálkodó szervezet részére köteles megtéríteni az új gazdasági évet előkészítő, szükséges fő gazdasági munkáknak (szántás, talajerő-visszapótlás), zöldleltári értékeknek (pl. 3 évnél nem idősebb takarmányvetés) a gazdálkodó szervezet táblatorzskönyve alapján számított ellenértékét. A térítés mértékében és módjában az új tulajdonos és a gazdálkodó szervezet állapodik meg.

A vételi jog gyakorlásával tulajdonba kerülő földeket az annak fekvése szerint illetékes körzeti földhivatal adja birtokba.

A gazdálkodó szervezet hozzájárulásával a földhivatal birtokba adja a termőföldet akkor is, ha a birtokbaadás egyéb feltételei fennállanak, de a jogosult az elismert tartozását nem fizette meg, vagy részletfizetésben állapodott meg.

Felhívjuk a tisztelt árverezni szándékozók figyelmét, hogy a *Tájékoztató az árverés fontosabb szabályairól*, valamint, hogy e *Figyelmeztetés az összes termőföld árverési hirdetményrel kapcsolatban* figyelembe veendő.

Központi Kárrendezési Iroda

Bács megye

A Központi Kárrendezési Iroda KUNBARACS községben, a Helvéciai Állami Gazdaság használatában (kezelésében) lévő földterületből a Magyar Állam által kijelölt földrészletre az

á r v e r é s t k i t ű z i .

1. Az árverés helye: Kunbaracs, Művelődési Ház
2. Az árverést a Bács-Kiskun és Pest Megyei Kárrendezési Iroda közreműködésével tartjuk meg.
3. Az árverés ideje: 2001. február 13., 9 óra.
4. Az árverésre kerülő földrészletek:

Település: Kunbaracs

Helyrajzi szám	Terület	Művelési ág	Aranykorona érték	Korlátozó intézkedés	
				mkegnevezése	értéke
0140/100 c-ből	11 ha 2340 m ²	szőlő	239,01		
0140/100 f	4 ha 5022 m ²	szántó	15,76		
0140/100 g	17 ha 9209 m ²	gyep (legelő)	60,10		
0140/100 j	16 ha 9526 m ²	szőlő	121,55		

*Dr. Izsák Dezsőné s. k.,
irodaigazgató*

VI. rész NEMZETKÖZI SZERZŐDÉSEK

Sorszám: 23.

A külügyminisztertől

Levélváltás a Magyar Köztársaság és az Észt Köztársaság közötti Szabadkereskedelmi Megállapodás származási szabályokra vonatkozó Jegyzőkönyvének módosításáról

A) Magyarország levele

Budapest, 2000. december 21.

Mait Martinson úr,
kereskedelmi tárgyaló
az Észt Köztársaság Külügyminisztériuma
Tallin

Excellenciás Uram!

Hivatkozással a Magyar Köztársaság és az Észt Köztársaság közötti 1998. november 4-én aláírt Szabadkereskedelmi Megállapodásra (a továbbiakban: Megállapodás), van szerencsém Önt — a Magyar Köztársaság Kormánya nevében — az alábbiakról tájékoztatni:

„A Magyar Köztársaság és az Észt Köztársaság közötti Szabadkereskedelmi Megállapodás elválaszthatatlan részét képező „A származó termék fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről” szóló Jegyzőkönyvnek, a Szerződő Felek és az Európai Unió közötti kétoldalú társulási megállapodások származási szabályai-ban bekövetkezett módosításokkal való összhangba hozatala érdekében a Magyar Köztársaság Kormánya és az Észt Köztársaság Kormánya az alábbiakról határozott:

1. Az 1. Cikk (i) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„(i) a „hozzáadott érték” a gyártelepi ár és nem a 3. és 4. Cikkben említett országokból származó, valamennyi beépített anyag vámértékének különbözetét jelenti, vagy ha a vámérték nem ismert vagy nem állapítható meg, akkor a Feleknél a termékért fizetett első igazolható árat jelenti.”

2. A 7. Cikk helyébe a következő rendelkezés lép:

„7. Cikk

Nem kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás

1. A 2. bekezdésben foglaltak fenntartásával a származó termék helyzet megszerzéséhez az alábbi műveleteket nem kielégítő megmunkálásnak vagy feldolgozásnak kell tekinteni függetlenül attól, hogy a 6. Cikk követelményei teljesültek-e vagy sem:

- a) a fuvarozás és tárolás során az áru jó állapotban való megőrzését biztosító műveletek;
- b) csomagok felosztása és összeállítása;
- c) mosás, tisztítás, por, oxidáció, olaj, festék vagy más bevonat eltávolítása;
- d) textíliák vasalása vagy simítása;
- e) egyszerű festési és fényezési műveletek;

f) gabonafélék és rizs hántolása, részbeni vagy teljes fehéritése, fényezése és glazúrozása;

g) cukor színezését vagy formázását szolgáló műveletek;

h) gyümölcs, diófélék és zöldség hámozása, magozása és feltörése, kifejtése;

i) élezés, egyszerű őrlés vagy vágás;

j) rostálás, szitálás, válogatás, osztályozás, minősítés, összeállítás (beleértve a készletek összeállítását);

k) egyszerű palackozás, üvegbe, kannába, zsákba, ládába, dobozba helyezés, kartonon vagy raklapon való rögzítés és minden más egyszerű csomagolási művelet;

l) a termékekre vagy csomagolásokra jelzés, címke, logo vagy más megkülönböztető jel felerősítése vagy rányomtatása;

m) termékek egyszerű vegyítése, fajtájukra való tekintet nélkül;

n) áruk alkatrészeinek egyszerű összeszerelése, hogy azok egy teljes árucikket képezzenek vagy termékek szétzedése alkatrészekre;

o) az a)–n) alpontokban meghatározott két vagy több művelet kombinációja;

p) állatok levágása.

2. Minden műveletet, amelyet egy adott terméken a Feleknél elvégeztek, együttesen kell figyelembe venni annak megállapításakor, hogy a terméken elvégzett megmunkálást vagy feldolgozást az 1. bekezdés alapján nem kielégítőnek kell-e tekinteni.”

3. A 15. Cikk 6. bekezdésének utolsó mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

„E bekezdés rendelkezései 2001. december 31-ig alkalmazandók.”

4. A 20. Cikk után a következő cikket kell beilleszteni, és e cikkről a hivatkozást a tartalomjegyzékbe besorolni:

„20a. Cikk

Könyvelés szerinti elkülönítés

1. Amennyiben azonos és egymással felcserélhető, származó és nem-származó anyagok készleteinek elkülönítése jelentős költséggel vagy anyagi nehézséggel járna, a vámhatóság, az érintett írásbeli kérelmére, engedélyezheti az úgynevezett „könyvelés szerinti elkülönítés” módszerét az ilyen készletek nyilvántartására.

2. A módszernek biztosítania kell, hogy egy adott hivatkozási időszak alatt, a beszerzett „származó”-nak tekintett termékek mennyisége ugyanannyi legyen, mintha a készleteket fizikailag elkülönítették volna.

3. A vámhatóság a módszer alkalmazásának engedélyezését az általa megfelelőnek tartott feltételekhez kötheti.

4. A módszer alkalmazásakor és a nyilvántartások vezetésekor a terméket gyártó országban alkalmazott általános könyvviteli szabályokat kell figyelembe venni.

5. E könnyítés kedvezményezettje — az esettől függően — származást igazoló okmányt bocsáthat ki, vagy kérelmezheti annak kibocsátását a származó tekintetében a termék mennyiségre. A vámhatóság felszólítására a kedvezményezettnek nyilatkoznia kell a kérdéses termékmennyiség nyilvántartásának módjáról.

6. A vámhatóság ellenőrzi az engedélyfelhasználását és azt bármikor visszavonhatja, amennyiben a kedvezményezett az előírtaktól eltérő módon használja fel az engedélyt, vagy a jelen Jegyzőkönyvben foglalt bármely más feltételt nem teljesíti.”

5. A 22. Cikk 1. bekezdésének első mondatában szereplő „exportőr” szó után a következő szövegrészt kell beilleszteni:

„(a továbbiakban: elfogadott exportőr)”

6. A 30. Cikk helyébe a következő rendelkezés lép:

„30. Cikk

Euróban kifejezett összegek

1. A 21. Cikk 1. bekezdésének *b)* pontjában és a 26. Cikk 3. bekezdésében foglaltak alkalmazására, azokban az esetekben, ahol a termékeket az eurótól eltérő valutában számlázták le, a 3. és 4. Cikkben hivatkozott országok nemzeti valutájának az euróban kifejezett összegekkel megegyező egyenértékét évente határozza meg minden érintett ország.

2. Egy szállítmányra vonatkozóan a 21. Cikk 1. bekezdésének *b)* pontjában vagy a 26. Cikk 3. bekezdésében foglalt könnyítések az érintett ország által meghatározott összegnek megfelelően alkalmazhatók, hivatkozással arra a valutánemre, amelyben a számlát kiállították.

3. Bármely nemzeti valutában felhasználandó összeg megegyezik az euróban kifejezett összegnek az adott nemzeti valuta október első munkanapján érvényes árfolyamon számított egyenértékével. Az összegeket október 15-ig közlik az Európai Bizottsággal, és azokat a következő év január 1-jétől kell alkalmazni. Az Európai Bizottság minden érintett országot értesít a vonatkozó összegekről.

4. Egy ország felfelé vagy lefelé kerekítheti az euróban kifejezett összeg nemzeti valutájára történő átváltása során kialakult összeget. A kerekített összeg nem térhet el 5%-nál nagyobb mértékben az átváltás során kiszámított összegtől.

Egy ország változatlanul tarthatja az euróban kifejezett összegre vonatkozó nemzeti valutájának egyenértékét, ha — a 3. bekezdésben biztosított évenkénti kiigazítás idején — az összegnek az átváltása — még bármiféle kerekítést megelőzően — azt eredményezi, hogy a növekedés a nemzeti valuta egyenértékében nem nagyobb, mint 15%. A nemzeti valuta egyenértéke változatlan maradhat, ha az átváltás az egyenérték csökkenését eredményezné.

5. Az euróban kifejezett összegeket a Vegyes Bizottság bármelyik fél kérésére felülvizsgálja. E felülvizsgálat során a Vegyes Bizottság figyelembe veszi, hogy célszerű az érintett értékhatárok hatásának reális feltételek közötti fenntartása. E célból úgy határozhat, hogy módosítja az euróban kifejezett összegeket.”

7. A II. sz. Melléklet a következők szerint módosul:

a) a HR 5309—5311 vámtarifaszámokra vonatkozó előírások helyébe a következők lépnek:

„5309—5311	Szövet más növényi rostból; szövet papírfonalból: — Gumifonalat tartalmazó — Más	Előállítás egyágú fonalból ¹ Előállítás ¹ — kókuszrost fonalból, — juta fonalból, — természetes szálakból, — nem kártolt vagy nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített műszálból, — vegyi anyagokból vagy textiltípéből, vagy — papírból vagy a nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, mángorlás, gyúrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5%-át	
------------	---	---	--

¹ A kevert textilanyagokból készült termékekkel kapcsolatos speciális feltételeket az 5. számú Bevezető megjegyzés tartalmazza.”

b) a HR 57. Árucsoportra vonatkozó előírások helyébe a következők lépnek:

„57. Árucsoport	<p>Szőnyegek és más textil padlóborítók:</p> <p>— Tűnemezből</p> <p>— Más nemezből</p> <p>— Más textilanyagból</p>	<p>Előállítás ¹:</p> <p>— természetes szálakból, vagy</p> <p>— vegyi anyagokból vagy textilpépből</p> <p>Azonban:</p> <p>— az 5402 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén végtelen szál,</p> <p>— az 5503 vagy az 5506 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén vágott szál, vagy</p> <p>— az 5501 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén fonókábel, ha az egyágú végtelen szál vagy vágott szál értéke minden esetben kevesebb, mint 9 decitex, felhasználható, ha értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 40%-át</p> <p>Jutaszövet hátoldalként felhasználható</p> <p>Előállítás ¹:</p> <p>— nem kártolt vagy nem fésült vagy fonásra más módon elő nem készített természetes szálakból, vagy</p> <p>— vegyi anyagokból vagy textilpépből</p> <p>Előállítás ¹:</p> <p>— kókuszrost vagy juta fonalból,</p> <p>— szintetikus vagy mesterséges végtelen szálból készült fonalból,</p> <p>— természetes szálakból, vagy</p> <p>— nem kártolt vagy nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített műszálból</p> <p>Jutaszövet hátoldalként felhasználható</p>	
-----------------	--	--	--

¹ A kevert textilanyagokból készült termékekkel kapcsolatos speciális feltételeket az 5. számú Bevezető megjegyzés tartalmazza.”

A jelen levélváltás a jóváhagyásához szükséges belső jogi eljárások befejezéséről szóló későbbi diplomáciai értesítés keltének napján lép hatályba, de legkorábban a Megállapodás hatálybalépésének időpontjában.

A fentiek szerint módosított származási szabályokról szóló Jegyzőkönyv rendelkezéseit a Szerződő Felek 2001. január 1-jétől ideiglenes alkalmazzák.”

Excellenciás Uram, kérem, értesítsen a fentiekkel való szíves egyetértéséről.

Fogadja, Excellenciás Uram, őszinte nagyrabecsülésemet.

Balás Péter s. k.,
a Magyar Köztársaság
Külgügyminisztériumának
helyettes államtitkára

B) Észtország levele

Tallin, 2000. december

Balás Péter úr,
helyettes államtitkár
a Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma
Budapest

Excellenciás Uram!

Ezúton tisztelettel igazolom vissza — az Észt Köztársaság Kormánya nevében — a 2000. december 21-én kelt levele vételét, amelynek tartalma a következő:

„A Magyar Köztársaság és az Észt Köztársaság közötti Szabadkereskedelmi Megállapodás elválaszthatatlan részét képező „A származó termék fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről” szóló Jegyzőkönyvnek, a Szerződő Felek és az Európai Unió közötti kétoldalú társulási megállapodások származási szabályaiban bekövetkezett módosításokkal való összhangba hozatala érdekében a Magyar Köztársaság Kormánya és az Észt Köztársaság Kormánya az alábbiakról határozott:

1. Az 1. Cikk (i) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„(i) a „hozzáadott érték” a gyártelepi ár és nem a 3. és 4. Cikkben említett országokból származó, valamennyi beépített anyag vámértékének különbözetét jelenti, vagy ha a vámérték nem ismert vagy nem állapítható meg, akkor a Feleknél a termékért fizetett első igazolható árat jelenti.”

2. A 7. Cikk helyébe a következő rendelkezés lép:

„7. Cikk

Nem kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás

1. A 2. bekezdésben foglaltak fenntartásával a származó termék helyzet megszerzéséhez az alábbi műveleteket nem kielégítő megmunkálásnak vagy feldolgozásnak kell tekinteni függetlenül attól, hogy a 6. Cikk követelményei teljesültek-e vagy sem:

- a) a fuvarozás és tárolás során az áru jó állapotban való megőrzését biztosító műveletek;
- b) csomagok felosztása és összeállítása;
- c) mosás, tisztítás, por, oxidáció, olaj, festék vagy más bevonat eltávolítása;
- d) textíliák vasalása vagy simítása;
- e) egyszerű festési és fényezési műveletek;
- f) gabonafélék és rizs hántolása, részbeni vagy teljes fehérítése, fényezése és glazúrozása;
- g) cukor színezését vagy formázását szolgáló műveletek;
- h) gyümölcs, diófélék és zöldség hámozása, magozása és feltörése, kifejtése;
- i) élezés, egyszerű őrlés vagy vágás;

j) rostálás, szitálás, válogatás, osztályozás, minősítés, összeállítás (beleértve a készletek összeállítását);

k) egyszerű palackozás, üvegbe, kannába, zsákba, ládába, dobozba helyezés, kartonon vagy raklapon való rögzítés és minden más egyszerű csomagolási művelet;

l) a termékekre vagy csomagolásokra jelzés, címke, logo vagy más megkülönböztető jel felerősítése vagy rányomtatása;

m) termékek egyszerű vegyítése, fajtájukra való tekintet nélkül;

n) áruk alkatrészeinek egyszerű összeszerelése, hogy azok egy teljes árucikket képezzenek vagy termékek szétzedése alkatrészekre;

o) az a)—n) alpontokban meghatározott két vagy több művelet kombinációja;

p) állatok levágása.

2. Minden műveletet, amelyet egy adott terméken a Feleknél elvégeztek, együttesen kell figyelembe venni annak megállapításakor, hogy a terméken elvégzett megmunkálást vagy feldolgozást az 1. bekezdés alapján nem kielégítőnek kell-e tekinteni.”

3. A 15. Cikk 6. bekezdésének utolsó mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

„E bekezdés rendelkezései 2001. december 31-ig alkalmazandók.”

4. A 20. Cikk után a következő cikket kell beilleszteni és e cikkről a hivatkozást a tartalomjegyzékbe besorolni:

„20a. Cikk

Könyvelés szerinti elkülönítés

7. Amennyiben azonos és egymással felcserélhető, származó és nem-származó anyagok készleteinek elkülönítése jelentős költséggel vagy anyagi nehézséggel járna, a vámhatóság, az érintett írásbeli kérelmére, engedélyezheti az úgynevezett „könyvelés szerinti elkülönítés” módszerét az ilyen készletek nyilvántartására.

8. A módszernek biztosítania kell, hogy egy adott hivatkozási időszak alatt, a beszerzett „származó”-nak tekintett termékek mennyisége ugyanannyi legyen, mintha a készleteket fizikailag elkülönítették volna.

9. A vámhatóság a módszer alkalmazásának engedélyezését az általa megfelelőnek tartott feltételekhez kötheti.

10. A módszer alkalmazásakor és a nyilvántartások vezetésekor a terméket gyártó országban alkalmazott általános könyvviteli szabályokat kell figyelembe venni.

11. E könnyítés kedvezményezettje — az esettől függően — származást igazoló okmányt bocsáthat ki, vagy kérelmezheti annak kibocsátását a származónak tekinthető termékmennyiségre. A vámhatóság felszólítására a kedvezményezettnek nyilatkoznia kell a kérdéses termékmennyiség nyilvántartásának módjáról.

12. A vámhatóság ellenőrzi az engedély felhasználását és azt bármikor visszavonhatja, amennyiben a kedvezményezett az előírtaktól eltérő módon használja fel az enge-

délyt, vagy a jelen Jegyzőkönyvben foglalt bármely más feltételt nem teljesíti.”

5. A 22. Cikk 1. bekezdésének első mondatában szereplő „exportőr” szó után a következő szövegrészt kell beilleszteni:

„(a továbbiakban: elfogadott exportőr)”

6. A 30. Cikk helyébe a következő rendelkezés lép:

„30. Cikk

Euróban kifejezett összegek

1. A 21. Cikk 1. bekezdésének *b)* pontjában és a 26. Cikk 3. bekezdésében foglaltak alkalmazására, azokban az esetekben, ahol a termékeket az eurótól eltérő valutában számlázták le, a 3. és 4. Cikkben hivatkozott országok nemzeti valutájának az euróban kifejezett összegekkel megegyező egyenértékét évente határozza meg minden érintett ország.

2. Egy szállítmányra vonatkozóan a 21. Cikk 1. bekezdésének *b)* pontjában vagy a 26. Cikk 3. bekezdésében foglalt könnyítések az érintett ország által meghatározott összegnek megfelelően alkalmazhatók, hivatkozással arra a valutánemre, amelyben a számlát kiállították.

3. Bármely nemzeti valutában felhasználandó összeg megegyezik az euróban kifejezett összegnek az adott

nemzeti valuta október első munkanapján érvényes árfolyamon számított egyenértékével. Az összegeket október 15-ig közlik az Európai Bizottsággal, és azokat a következő év január 1-jétől kell alkalmazni. Az Európai Bizottság minden érintett országot értesít a vonatkozó összegekről.

4. Egy ország felfelé vagy lefelé kerekítheti az euróban kifejezett összeg nemzeti valutájára történő átváltása során kialakult összeget. A kerekített összeg nem térhet el 5%-nál nagyobb mértékben az átváltás során kiszámított összegtől.

Egy ország változatlanul tarthatja az euróban kifejezett összegre vonatkozó nemzeti valutájának egyenértékét, ha — a 3. bekezdésben biztosított évenkénti kiigazítás idején — az összegnek az átváltása — még bármiféle kerekítést megelőzően — azt eredményezi, hogy a növekedés a nemzeti valuta egyenértékében nem nagyobb, mint 15%. A nemzeti valuta egyenértéke változatlan maradhat, ha az átváltás az egyenérték csökkenését eredményezné.

5. Az euróban kifejezett összegeket a Vegyes Bizottság bármelyik fél kérésére felülvizsgálja. E felülvizsgálat során a Vegyes Bizottság figyelembe veszi, hogy célszerű az érintett értékhatárok hatásának reális feltételek közötti fenntartása. E célból úgy határozhat, hogy módosítja az euróban kifejezett összegeket.”

7. A II. sz. Melléklet a következők szerint módosul:

a) a HR 5309—5311 vámtarifaszámokra vonatkozó előírások helyébe a következők lépnek:

„5309—5311	Szövet más növényi rostból; szövet papírfonalból: — Gumifonalat tartalmazó — Más	Előállítás egyágú fonalból ¹ Előállítás ¹ — kókuszrost fonalból, — juta fonalból, — természetes szálakból, — nem kártolt vagy nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített műszálból, — vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy — papírból vagy a nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, mángorlás, gyűrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5%-át	
------------	---	--	--

¹ A kevert textilanyagokból készült termékekkel kapcsolatos speciális feltételeket az 5. számú Bevezető megjegyzés tartalmazza.”

b) a HR 57. Árucsoportra vonatkozó előírások helyébe a következők lépnek:

„57. Árucsoport	Szőnyegek és más textil padlóborítók: — Tűnemezből — Más nemezből — Más textilanyagból	Előállítás ¹ : — természetes szálakból, vagy — vegyi anyagokból vagy textiltépéből Azonban: — az 5402 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén végtelen szál, — az 5503 vagy az 5506 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén vágott szál, vagy — az 5501 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén fonókábel, ha az egyágú végtelen szál vagy vágott szál értéke minden esetben kevesebb, mint 9 decitex, felhasználható, ha értéke nem haladja meg a termék gyártási árának 40%-át Jutaszövet hátoldalként felhasználható Előállítás ¹ : — nem kártolt vagy nem fésült vagy fonásra más módon elő nem készített természetes szálakból, vagy — vegyi anyagokból vagy textiltépéből Előállítás ¹ : — kókuszrost vagy juta fonalból, — szintetikus vagy mesterséges végtelen szálból készült fonalból, — természetes szálakból, vagy — nem kártolt vagy nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített műszálból Jutaszövet hátoldalként felhasználható	
-----------------	---	---	--

¹ A kevert textilanyagokból készült termékekkel kapcsolatos speciális feltételeket az 5. számú Bevezető megjegyzés tartalmazza.”

A jelen levélváltás a jóváhagyásához szükséges belső jogi eljárások befejezéséről szóló későbbi diplomáciai értesítés keltének napján lép hatályba, de legkorábban a Megállapodás hatálybalépésének időpontjában.

A fentiek szerint módosított származási szabályokról szóló Jegyzőkönyv rendelkezéseit a Szerződő Felek 2001. január 1-jétől ideiglenes alkalmazzák.”

Levele tartalmát illetően egyetértésemet fejezem ki.

Fogadja, Excellenciás Uram, őszinte nagyrabecsülésemet.

Mait Martinson s. k.,
 az Észti Köztársaság
 Külügyminisztériumának
 kereskedelmi tárgyalója

Sorszám: 24.

A külügyminisztertől

**1. számú Kiegészítő Jegyzőkönyv
a Magyar Köztársaság és a Litván Köztársaság közötti
Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz a Magyar
Köztársaság és a Litván Köztársaság közötti
Szabadkereskedelmi Megállapodás 2. számú,
a származási szabályokról szóló Jegyzőkönyvének
módosításáról**

A Magyar Köztársaság (a továbbiakban: Magyarország) és a Litván Köztársaság (a továbbiakban: Litvánia)

figyelembe véve

a Magyar Köztársaság és a Litván Köztársaság között 1998. november 13-án, Budapesten aláírt Szabadkereskedelmi Megállapodást,

tekintettel arra, hogy

(1) néhány technikai jellegű korrekció szükséges a különböző nyelvű szövegekben lévő eltérések kijavítása céljából,

(2) módosítani szükséges a nem elegendő mértékű megmunkálások és feldolgozások listáját a megfelelően értelmezés érdekében, és számításba kell venni néhány olyan megmunkálást, amelyet korábban nem tartalmazott ez a lista,

(3) az átalánydíj ideiglenes használatára vonatkozó rendelkezések 2001. december 31-ig történő meghosszabbítása szükséges, ahol a visszatérítés nem megengedett vagy a vámfizetés alóli mentesség biztosított,

(4) szükségessé vált a származó és nem származó anyagok könyvelés szerinti elkülönítési rendszerének bevezetése vámhatósági engedéllyel,

(5) az euróban kifejezett összegekre vonatkozó rendelkezések módosítása szükséges, hogy egyértelművé tegye az eljárást, és nagyobb stabilitást biztosítson az összegek nemzeti valutában kifejezett szintjének,

(6) változtatások bevezetése szükséges a nem származó termékek származóvá válásának megmunkálási és feldolgozási követelményeit tartalmazó listát illetően, figyelembe véve bizonyos anyagok előállításának hiányát az érintett országokban,

a következő határozatot hozta:

1. Cikk

A „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről szóló 2. számú Jegyzőkönyv ezennel a következők szerint módosul:

1. Az 1. Cikk (i) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„(i) a „hozzáadott érték” a gyártelepi ár és nem a 3. és 4. Cikkeken említett országokból származó, valamennyi beépített anyag vámértékének különbözetét jelenti, vagy ha a vámérték nem ismert vagy nem állapítható meg, akkor a Magyarországon vagy Litvániában a termékért fizetett első igazolható árat jelenti.”

2. A 7. Cikk helyébe a következő rendelkezés lép:

„7. Cikk

Nem kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás

1. A 2. bekezdésben foglaltak fenntartásával a származó termék helyzet megszerzéséhez az alábbi műveleteket nem kielégítő megmunkálásnak vagy feldolgozásnak kell tekinteni függetlenül attól, hogy a 6. Cikk követelményei teljesültek-e vagy sem:

a) a fuvarozás és tárolás során az áru jó állapotban való megőrzését biztosító műveletek;

b) csomagok felosztása és összeállítása;

c) mosás, tisztítás, por, oxidáció, olaj, festék vagy más bevonat eltávolítása;

d) textíliák vasalása vagy simítása;

e) egyszerű festési és fényezési műveletek;

f) gabonafélék és rizs hántolása, részbeni vagy teljes fehérítése fényezése és glazúrozása;

g) cukor színezését vagy formázását szolgáló műveletek;

h) gyümölcs, diófélék és zöldség hámozása, magozása és feltörése, kifejtése;

i) élezés, egyszerű őrlés vagy vágás;

j) rostálás, szitálás, válogatás, osztályozás, minősítés, összeállítás; (beleértve a készletek összeállítását);

k) egyszerű palackozás, üvegbe, kannába, zsákba, ládába, dobozba helyezés, kartonon vagy raklapon való rögzítés és minden más egyszerű csomagolási művelet;

l) a termékekre vagy csomagolásokra jelzés, címke, logo vagy más megkülönböztető jel felerősítése vagy rányomtatása;

m) termékek egyszerű vegyítése, fajtájukra való tekintet nélkül;

n) áruk alkatrészeinek egyszerű összeszerelése, hogy azok egy teljes árucikket képezzenek vagy termékek szétzedése alkatrészekre;

o) az a)–n) alpontokban meghatározott két vagy több művelet kombinációja;

p) állatok levágása.

2. Minden műveletet, amelyet egy adott terméken Magyarországon vagy Litvániában elvégeztek, együttesen kell figyelembe venni annak megállapításakor, hogy a terméken elvégzett megmunkálást vagy feldolgozást az 1. bekezdés alapján nem kielégítőnek kell-e tekinteni.”

3. A 15. Cikk 6. bekezdése utolsó mondatának helyében a következő rendelkezés lép:

„E bekezdés rendelkezései 2001. december 31-ig alkalmazandók.”

4. A 20. Cikk után a következő Cikket kell beilleszteni és e Cikkre a hivatkozást a tartalomjegyzékbe besorolni:

„20a. Cikk

Könyvelés szerinti elkülönítés

1. Amennyiben azonos és egymással felcserélhető, származó és nem-származó anyagok készleteinek elkülönítése jelentős költséggel vagy anyagi nehézséggel járna, a vámhatóság, az érintett írásbeli kérelmére, engedélyezheti az úgynevezett „könyvelés szerinti elkülönítés” módszerét az ilyen készletek nyilvántartására.

2. A módszernek biztosítania kell hogy, egy adott hivatkozási időszak alatt, a beszerzett „származó”-nak tekintett

termékek mennyisége ugyanannyi legyen, mintha a készleteket fizikailag elkülönítették volna.

3. A vámhatóság a módszer alkalmazásának engedélyezését az általa megfelelőnek tartott feltételekhez kötheti.

4. A módszer alkalmazásakor és a nyilvántartások vezetések a terméket gyártó országban alkalmazott általános könyvviteli szabályokat kell figyelembe venni.

5. E könnyítés kedvezményezettje — az esettől függően — származást igazoló okmányt bocsáthat ki vagy kérelmezheti annak kibocsátását a származónak tekinthető termékmennyiségre. A vámhatóság felszólítására a kedvezményezettnek nyilatkoznia kell a kérdéses termékmennyiség nyilvántartásának módjáról.

6. A vámhatóság ellenőrzi az engedély felhasználását és azt bármikor visszavonhatja, amennyiben a kedvezményezett az előírtaktól eltérő módon használja fel az engedélyt vagy a jelen Jegyzőkönyvben foglalt bármely más feltételt nem teljesíti.”

5. A 22. Cikk. 1. bekezdésének első mondatában szereplő „exportőr” szó után a következő szövegrészt kell beilleszteni:

„(a továbbiakban: elfogadott exportőr)”

6. A 30. Cikk helyébe a következő rendelkezés lép:

„30. Cikk

Euróban kifejezett összegek

1. A 21. Cikk 1. bekezdésének *b)* pontjában és a 26. Cikk 3. bekezdésében foglaltak alkalmazására, azokban az esetekben, ahol a termékeket az eurótól eltérő valutában számlázták le, a 3. és 4. Cikkben hivatkozott országok nemzeti valutájának az euróban kifejezett összegekkel

7. A II. sz. Melléklet a következők szerint módosul:

a) a HR 5309—5311 vámtarifaszámokra vonatkozó előírások helyébe a következők lépnek:

„5309—5311	<p>Szövet más növényi rostból; szövet papírfonalból;</p> <p>— Gumifonalat tartalmazó</p> <p>— Más</p>	<p>Előállítás egyágú fonalból¹</p> <p>Előállítás¹</p> <p>— kókuszrost fonalból,</p> <p>— juta fonalból,</p> <p>— természetes szálakból,</p> <p>— nem kártolt vagy nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített műszálból,</p> <p>— vegyi anyagokból vagy textiltépéből, vagy</p> <p>— papírból</p> <p>vagy</p> <p>a nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, mángorlás, gyúrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5%-át</p>	
------------	---	--	--

¹ A kevert textilanyagokból készült termékekkel kapcsolatos speciális feltételeket az 5. számú Bevezető megjegyzés tartalmazza.”

megegyező egyenértékét évente határozza meg minden érintett ország.

2. Egy szállítmányra vonatkozóan a 21. Cikk 1. bekezdésének *b)* pontjában vagy a 26. Cikk 3. bekezdésében foglalt könnyítések az érintett ország által meghatározott összegnek megfelelően alkalmazhatók, hivatkozással arra a valutánemre, amelyben a számlát kiállították.

3. Bármely nemzeti valutában felhasználandó összeg megegyezik az euróban kifejezett összegnek az adott nemzeti valuta október első munkanapján érvényes árfolyamon számított egyenértékével. Az összegeket október 15-ig közlik az Európai Bizottsággal, és azokat a következő év január 1-jétől kell alkalmazni. Az Európai Bizottság minden érintett országot értesít a vonatkozó összegekről.

4. Egy ország felfelé vagy lefelé kerekítheti az euróban kifejezett összeg nemzeti valutájára történő átváltása során kialakult összeget. A kerekített összeg nem térhet el 5% -nál nagyobb mértékben az átváltás során kiszámított összegtől.

Egy ország változatlanul tarthatja az euróban kifejezett összegre vonatkozó nemzeti valutájának egyenértékét, ha — a 3. bekezdésben biztosított évenkénti kiigazítás idején — az összegnek az átváltása — még bármiféle kerekítést megelőzően — azt eredményezi, hogy a növekedés a nemzeti valuta egyenértékében nem nagyobb, mint 15%. A nemzeti valuta egyenértéke változatlan maradhat, ha az átváltás az egyenérték csökkenését eredményezné.

5. Az euróban kifejezett összegeket a Vegyes Bizottság bármelyik fél kérésére felülvizsgálja. E felülvizsgálat során a Vegyes Bizottság figyelembe veszi, hogy célszerű az érintett értékhatárok hatásának reális feltételek közötti fenntartása. E célból úgy határozhat, hogy módosítja az euróban kifejezett összegeket.”

b) a HR 5602 vámtarifaszámra vonatkozó előírások helyébe a következők lépnek:

„5602	<p>Nemez, impregnált, bevont, beborított vagy rétegelt is:</p> <p>— Tűnemez</p> <p>— Egyéb</p>	<p>Előállítás a következőkből¹:</p> <p>— természetes szálak, — vegyi anyagok vagy textilpép</p> <p>Azonban:</p> <p>— az 5402 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén végtelen szál, — az 5503 vagy az 5506 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén vágott szál, vagy — az 5501 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén fonókábel, ha az egyágú végtelen szál vagy a vágott szál értéke minden esetben kevesebb, mint 9 decitex, felhasználható, ha az értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át</p> <p>Előállítás a következőkből¹:</p> <p>— természetes szál, — kazeinből készült mesterséges vágottszál, vagy — vegyi anyagok vagy textilpép</p>	
-------	--	--	--

¹ A kevert textilanyagokból készült termékekkel kapcsolatos speciális feltételeket az 5. számú Bevezető megjegyzés tartalmazza.”

c) a HR 57. Árucsoportra vonatkozó előírások helyébe a következők lépnek:

„57. Árucsoport	<p>Szőnyegek és más textil padlóborítók:</p> <p>— Tűnemezből</p>	<p>Előállítás ¹:</p> <p>— természetes szálakból, vagy — vegyi anyagokból vagy textilpépből</p> <p>Azonban:</p> <p>— az 5402 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén végtelen szál, — az 5503 vagy az 5506 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén vágott szál, vagy — az 5501 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén fonókábel, ha az egyágú végtelen szál vagy vágott szál értéke minden esetben kevesebb, mint 9 decitex, felhasználható, ha értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át jutaszövet hátoldalként felhasználható</p>	
-----------------	--	---	--

	<p>— Más nemezből</p> <p>— Más textilanyagból</p>	<p>Előállítás ¹:</p> <p>— nem kártolt vagy nem fésült vagy fonásra más módon elő nem készített természetes szálakból, vagy vegyi anyagokból vagy textilpépből</p> <p>Előállítás ¹:</p> <p>— kókuszrost vagy jutafonalból, — szintetikus vagy mesterséges végtelen szálból készült fonalból, — természetes szálakból, vagy — nem kártolt vagy nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített műszálból jutaszövet hátoldalként felhasználható</p>	
--	--	--	--

¹ A kevert textilanyagokból készült termékekkel kapcsolatos speciális feltételeket az 5. számú Bevezető megjegyzés tartalmazza.”

2. Cikk

Ez az 1. sz. Kiegészítő Jegyzőkönyv a jóváhagyásához szükséges belső jogi eljárások befejezéséről szóló későbbi diplomáciai értesítés keltének napján lép hatályba, azonban rendelkezéseit ideiglenesen 2001. január 1-jétől kell alkalmazni.

Készült Vilniusban, 2000. december 19-én két-két eredeti magyar, litván és angol nyelvű példányban. Eltérő értelmezés esetén az 1. sz. Kiegészítő Jegyzőkönyv angol szövege az irányadó.

Balás Péter s. k.,
A Magyar Köztársaság képviselője

Romas Svedas s. k.,
A Litván Köztársaság képviselője



Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a szerkesztőbizottság közreműködésével.
A szerkesztőbizottság elnöke: dr. Bártfai Béla, társelnöke: Nyéki József.
A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1—3.
Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Korda Judit vezérigazgató.
Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál
Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.
Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.
Információ: Tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.
Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönypultjában.
Éves előfizetési díj: 42 336 Ft. Egy példány ára: 110 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána + 8 oldalanként + 55 Ft.
A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

00.2347 — Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert.